Организация Объединенных Наций S/RES/1933 (2010)



Совет Безопасности

Distr.: General
30 June 2010

Резолюция 1933 (2010),

принятая Советом Безопасности на его 6350-м заседании 30 июня 2010 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в частности резолюции 1924 (2010), 1911 (2010) и 1893 (2009), и заявления своего Председателя, о положении в Кот-д'Ивуаре, а также на резолюцию 1885 (2009) о положении в Либерии,

вновь подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и единству Кот-д'Ивуара и напоминая о важности принципов добрососедства, невмешательства и регионального сотрудничества,

напоминая о том, что он одобрил Соглашение, подписанное президентом Лораном Гбагбо и г-ном Гийомом Соро в Уагадугу 4 марта 2007 года (Уагадугское политическое соглашение, S/2007/144), и приветствовал подписание четырех последующих дополнительных соглашений,

напоминая вновь о том, что в своей резолюции 1721 (2006) он одобрил решение Совета мира и безопасности Африканского союза относительно мандата главы государства, и *напоминая далее* о том, что в заявлении своего Председателя от 28 марта 2007 года (S/PRST/2007/8) он одобрил Уагадугское политическое соглашение, включая его главу V об институциональных исполнительных механизмах, и что в этом соглашении был предусмотрен десятимесячный период для проведения президентских выборов,

вновь выражая свою признательность президенту Буркина-Фасо Блэзу Компаоре (посредник) за его жизненно важную роль и его неустанные усилия по поддержке мирного процесса в Кот-д'Ивуаре, в том числе с использованием механизмов, предусмотренных Уагадугским политическим соглашением, высоко оценивая и поощряя дальнейшие усилия Африканского союза и Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) по содействию миру и стабильности в Кот-д'Ивуаре и вновь заявляя о том, что он полностью поддерживает их,

10-43036 (R) 300610 300610

подчеркивая, что Совет должен применять строгий стратегический подход к развертыванию миротворческих операций, существенный вклад в которые с большей вероятностью приведет к устойчивому миру, если стороны в конфликте будут выполнять свои обязательства и обязанности, *приветствуя* намерение Генерального секретаря пристально следить за всеми миротворческими операциями и *отмечая* важность планирования на случай чрезвычайных ситуаций,

вновь заявляя о своем решительном осуждении любых попыток дестабилизировать мирный процесс, в частности силой, и выражая свое намерение сразу же проанализировать обстановку, если такая попытка будет предпринята,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 20 мая 2010 года (S/2010/245),

вновь с озабоченностью отмечая, что, несмотря на неустанные усилия по улучшению общего положения с правами человека, продолжают поступать сообщения о нарушениях прав человека и гуманитарного права в различных частях страны, которые направлены против гражданского населения, включая многочисленные акты сексуального насилия, которые остаются безнаказанными, подчеркивая, что лица, совершающие такие деяния, должны предстать перед судом, вновь заявляя о своем решительном осуждении всех нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Кот-д'Ивуаре и ссылаясь на свои резолюции 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009) и 1889 (2009) о женщинах, мире и безопасности, свои резолюции 1612 (2005) и 1882 (2009) о детях и вооруженных конфликтах и на свои резолюции 1674 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданского населения в вооруженном конфликте,

определяя, что положение в Кот-д'Ивуаре продолжает создавать угрозу для международного мира и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

(«*Поддержка уагадугского политического процесса и внушающего доверие избирательного процесса*»)

1. *напоминает* о том, что последние президентские выборы в Кот-д'Ивуаре состоялись 22 октября 2000 года, *выражает глубокую озабоченность* по поводу дальнейшего затягивания избирательного процесса и отсутствия графика проведения открытых, свободных, справедливых и транспарентных выборов в Кот-д'Ивуаре и *подчеркивает*, что события февраля 2010 года показали, насколько неустойчивой и нестабильной остается ситуация;

2. *настоятельно призывает* соответствующие ивуарийские заинтересованные стороны без дальнейшего отлагательства обеспечить публикацию окончательного списка избирателей на основе предварительного списка, опубликованного в ноябре 2009 года и удостоверенного Специальным представителем Генерального секретаря, объявить официальную дату первого тура президентских выборов и выполнить свои обязательства в полном объеме, *подчеркивает*, что ивуарийские стороны несут за это всю ответственность, и *отмечает* совместное заявление премьер министра и председателя Независимой избирательной комиссии от 2 мая 2010 года и проделанную работу над одной из частей предварительного списка избирателей;

3. *вновь заявляет* о своей решимости полностью поддержать внушающий доверие избирательный процесс в Кот-д'Ивуаре и *подчеркивает*, что публикация окончательного списка избирателей, удостоверенного Специальным представителем Генерального секретаря, имеет решающее значение для проведения открытых, свободных, справедливых и транспарентных выборов, а также для завершения процесса разоружения и воссоединения, как было подчеркнуто Генеральным секретарем в его докладе S/2010/245;

4. *вновь заявляет далее*, что Специальный представитель Генерального секретаря должен удостоверить, что на всех этапах избирательного процесса обеспечены все необходимые гарантии для проведения открытых, свободных, справедливых и транспарентных выборов президента и выборов в законодательные органы в соответствии с международными стандартами, и *вновь подтверждает*, что он полностью поддерживает Специального представителя Генерального секретаря в его роли удостоверяющей инстанции;

5. *подчеркивает*, что свою оценку избирательного процесса он будет основывать на заключении, которое будет подготовлено Специальным представителем в соответствии с пятью критериями, указанными в документе S/2008/250, и после широких контактов со всеми заинтересованными сторонами в Кот-д'Ивуаре, включая гражданское общество;

6. *вновь заявляет* о важности участия всего ивуарийского гражданского общества в избирательном процессе и обеспечения равной защиты и уважения прав человека каждого ивуарийца в их связи с избирательной системой, в том числе уважения свободы мнений и их выражения, а также важности устранения препятствий и проблем, мешающих женщинам стать участниками этого процесса и в полной мере участвовать в общественной жизни;

7. вновь *настоятельно призывает* политические партии строго соблюдать Кодекс добросовестного проведения выборов, который они подписали при содействии Генерального секретаря, *напоминает* о важности обеспечения для населения страны доступа к всесторонней и разнообразной информации через средства массовой информации и настоятельно призывает далее все ивуарийские стороны обеспечить равный и более широкий доступ к средствам массовой информации, а ивуарийские власти — обеспечить равный доступ к государственным средствам массовой информации;

8. *выражает озабоченность* в связи с задержками в развертывании и задействовании смешанных подразделений Единого командного центра, призванных обеспечивать безопасность во время выборов, и *настоятельно призывает* ивуарийские стороны предпринять конкретные шаги в этом отношении;

9. *настоятельно призывает* правительство Кот-д'Ивуара оказать действующим лицам, вовлеченным в избирательный процесс, необходимую поддержку и призывает международное сообщество продолжать поддерживать избирательный процесс, в том числе, по согласованию с ивуарийскими властями, путем направления наблюдателей за выборами и оказания соответствующей технической помощи;

10. *настоятельно призывает* всех ивуарийцев воздерживаться от любых призывов, возбуждающих ненависть, нетерпимость и насилие, с интересом *отмечает*, что в своем докладе (S/2010/245) Генеральный секретарь рекомендует Совету Безопасности ввести адресные санкции в отношении органов мас-

совой информации, которые нагнетают политическую напряженность и подстрекают к насилию, и *вновь заявляет*, что он полностью готов ввести адресные меры во исполнение пунктов 6 и 20 резолюции 1893 (2009), в том числе против лиц, которые, в частности, намерены создавать угрозу мирному процессу и процессу национального примирения в Кот-д’Ивуаре или открыто подстрекать к ненависти и насилию;

11. *вновь настоятельно призывает* ивуарийские стороны при поддержке, где это необходимо, со стороны Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре (ОООНКИ) добиваться дальнейшего конкретного прогресса до и после выборов в целях содействия процессам воссоединения и разоружения, в том числе путем покрытия необходимых расходов на эти процессы, как это предусмотрено в рамках Уагадугского политического соглашения;

12. *подчеркивает*, что процесс идентификации имеет ключевое значение для обеспечения долгосрочной стабильности Кот-д’Ивуара, и *призывает* ивуарийские стороны продолжать работу по идентификации, в том числе после выборов;

13. *осуждает* непрекращающиеся нарушения прав человека, о которых поступают сообщения, в частности акты сексуального насилия, *призывает* все ивуарийские стороны при постоянной поддержке со стороны ОООНКИ обеспечивать защиту гражданского населения, особенно женщин, детей и перемещенных лиц, выполнить в полном объеме рекомендации его рабочей группы по вопросу о детях и вооруженном конфликте в Кот-д’Ивуаре (S/AC.51/2008/5), в частности принять и осуществить национальный план действий по решению проблемы сексуального насилия, и обеспечить укрепление законности, расследование всех случаев насилия и привлечение виновных в таких нарушениях к ответственности, *призывает далее* все стороны принять соответствующие меры, чтобы не допускать сексуального насилия в любой его форме, предотвращать его и обеспечивать защиту от него гражданского населения, и *вновь подтверждает* пункты 14–17 своей резолюции 1880 (2009);

14. *настоятельно призывает* стороны, подписавшие Уагадугское политическое соглашение, прилагать усилия для выработки долгосрочного решения вопроса о добровольном возвращении, расселении, реинтеграции и безопасности перемещенных лиц, в частности путем решения проблем землевладения, при поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций и выполнять в этой связи свои обязательства по Уагадугскому политическому соглашению и свои обязанности по международному праву;

15. *просит* ОООНКИ при выполнении пункта 16 ниже приоритет отдавать укреплению стабильности в стране, в том числе так, как это определено в пункте 16(b) ниже, и составлению окончательного списка избирателей, что имеет жизненно важное значение для мирного процесса в целом;

(«*Мандат Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре*»)

16. *постановляет*, что в целях оказания сторонам поддержки в более эффективном выполнении Уагадугского политического соглашения ОООНКИ с даты принятия настоящей резолюции и до 31 декабря 2010 года будет иметь следующий мандат:

Вклад в укрепление стабильности в стране

a) Контроль за вооруженными группами

– наблюдение и контроль за выполнением заключенного в марте 2007 года Уагадугского политического соглашения в части, касающейся вооруженных групп, для предотвращения, в пределах своих возможностей и районов развертывания, любых враждебных действий, в том числе против гражданского населения, расследования любых актов насилия, совершенных ивуарийскими сторонами Уагадугского политического соглашения, и уведомления о них;

– поддержка Единого командного центра (ЕКЦ) посредством дальнейших технических консультаций, подготовки кадров и материально-технического обеспечения и участие в патрулировании в составе смешанных подразделений ЕКЦ в стратегически важных районах;

– поддержание связи с Национальными вооруженными силами Кот-д'Ивуара (НВСКИ) и вооруженными формированиями «Новых сил» в целях содействия, в координации с французскими силами, укреплению взаимного доверия между всеми соответствующими ивуарийскими силами и ослабления напряженности;

– оказание правительству Кот-д'Ивуара помощи в обеспечении пограничного контроля с уделением особого внимания любому перемещению через границу комбатантов или оружия и положению либерийских беженцев в тесной координации с Миссией Организации Объединенных Наций в Либерии;

– содействие, в координации с ивуарийскими властями, обеспечению безопасности членов правительства Кот-д'Ивуара и ключевых политических деятелей с учетом подготовки и проведения выборов;

b) Защита гражданского населения

– обеспечение защиты, без ущерба для главной ответственности правительства Кот-д'Ивуара, гражданских лиц, подвергающихся непосредственной угрозе физического насилия, в пределах своих возможностей и районов развертывания, в том числе в районах высокого риска, определенных ОООНКИ на основе стратегии всеобъемлющей защиты гражданского населения и оценки угрозы, о чем говорится в докладе Генерального секретаря (S/2010/245);

– тесное сотрудничество с гуманитарными учреждениями, особенно в вопросах, касающихся очагов напряженности и возвращения перемещенных лиц, обмен информацией о возможных вспышках насилия и других угрозах в отношении гражданских лиц в целях своевременного принятия надлежащих мер реагирования;

c) Наблюдение за осуществлением эмбарго в отношении оружия

– наблюдение за осуществлением мер, введенных пунктом 7 резолюции 1572 (2004), в сотрудничестве с Группой экспертов, учрежденной резолюцией 1584 (2005), в том числе путем досмотра, когда это будет сочте-

но необходимым и, если это целесообразно, без уведомления, всех вооружений, боеприпасов и соответствующих материальных средств, где бы они ни находились, в соответствии с его резолюцией 1893 (2009);

– сбор, сообразно обстоятельствам, оружия и любых соответствующих материальных средств, ввезенных в Кот-д'Ивуар в нарушение мер, введенных пунктом 7 резолюции 1572 (2004), и надлежащая утилизация такого оружия и соответствующих материальных средств;

d) Общественная информация

– содействие мирному процессу, основанному на Уагадугском политическом соглашении, на всей территории Кот-д'Ивуара с использованием возможностей Миссии в области общественной информации, в частности возможности радиовещания с использованием радиостанции ОООНКИ, работающей в диапазоне FM;

– побуждение ивуарийских средств массовой информации и основных политических игроков к строгому соблюдению Кодекса добросовестного проведения выборов, который ивуарийские стороны подписали при содействии Генерального секретаря, а также к подписанию и соблюдению Кодекса добросовестного поведения средств массовой информации;

– отслеживание всех случаев открытого подстрекательства к ненависти, нетерпимости и насилию, информирование Совета о всех лицах, которые, как было установлено, подстрекали к политическому насилию, и регулярное информирование Комитета, учрежденного резолюцией 1572 (2004), о связанных с этим событиях;

e) Помощь в области прав человека

– содействие поощрению и защите прав человека в Кот-д'Ивуаре с уделением особого внимания нарушениям, совершаемым в отношении детей и женщин, и всем формам сексуального насилия, отслеживание нарушений прав человека и гуманитарного права, оказание помощи в их расследовании и представление сообщений о них в целях пресечения безнаказанности, том числе как того требуют резолюции 1612 (2005) и 1882 (2009), поддержка усилий, которые все стороны должны прилагать согласно пункту 13 выше, информирование Совета о всех лицах, которые, как было установлено, совершили серьезные нарушения прав человека, и регулярное информирование Комитета, учрежденного резолюцией 1572 (2004), о связанных с этим событиях;

f) Содействие оказанию гуманитарной помощи

– облегчение свободного движения людей и товаров и доставки гуманитарной помощи, в частности посредством содействия повышению безопасности и учета особых нужд уязвимых групп, особенно женщин, детей, престарелых, инвалидов и перемещенных лиц;

Содействие избирательному процессу и идентификации населения

g) Помощь в организации открытых, свободных, справедливых и транспарентных выборов

- оказание, в пределах своих возможностей и районов развертывания, технической помощи и материально-технической поддержки Независимой избирательной комиссии, отвечающей за подготовку и проведение выборов, включая обеспечение Независимой избирательной комиссии возможностей для продолжения процесса обжалования, распространение предварительного и окончательного списков избирателей, привлечения внимания средств массовой информации, раздачи удостоверений личности и карточек избирателей и распространения и обеспечения сохранности конфиденциальных материалов для проведения выборов, в частности бюллетеней для голосования;
- взаимодействие со всеми соответствующими сторонами в выполнении согласованного плана обеспечения безопасности во время выборов и, в частности, внесение вклада в обеспечение безопасности в районах высокого риска, где будет проводиться голосование;
- обеспечение координации действий международных наблюдателей и содействие обеспечению их безопасности в пределах своих возможностей и районов развертывания;
- оказание Специальному представителю Генерального секретаря необходимой поддержки в выполнении им своей роли удостоверяющей инстанции в избирательном процессе в соответствии с пунктом 4 выше;
- наблюдение за соблюдением Кодекса добросовестного проведения выборов и усилиями ивуарийских властей по обеспечению равного доступа к государственным средствам массовой информации, в частности в контексте выборов, и регулярное информирование Комитета о развитии ситуации;
- регулярное информирование Совета Безопасности о любой угрозе для избирательного процесса, как она определена в пункте 11 его резолюции 1911 (2010), и доведение до его сведения информации о всех лицах, которые, как было установлено, виновны в создании такой угрозы;

h) Деятельность по идентификации населения

- внесение вклада, в пределах своих возможностей и районов развертывания, в поддержку процесса идентификации населения, оказываемую страновой группой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими участниками;

Содействие реализации остальных аспектов мирного процесса

i) разоружение, демобилизация, складирование оружия и реинтеграция бывших комбатантов обеих сторон и членов ополченских формирований

- оказание поддержки Единому командному центру в организации процессов:
  - разоружения и надежного хранения оружия бывших комбатантов обеих сторон;

– демобилизации бывших комбатантов «Новых сил»;

– разоружения, складирования оружия и роспуска ополченских формирований;

– оказание ивуарийским властям помощи, в частности в продолжении запланированного обучения бывших комбатантов «Новых сил», отобранных для включения в состав подразделений будущей национальной армии, которые будут дислоцироваться в Буаке, Корого, Мане и Сегеле, в том числе подготовки по вопросам прав человека и международного гуманитарного права;

– содействие в реинтеграции бывших комбатантов и членов ополченских формирований и побуждение доноров к продолжению поддержки инициатив в этой области;

j) оказание поддержки в воссоздании ивуарийских органов государственного управления и органов юстиции на всей территории страны;

– оказание поддержки, в пределах своих возможностей и районов развертывания, в повышении уровня безопасности, с тем чтобы ивуарийское правительство и учреждения Организации Объединенных Наций могли определить и выполнить первоочередные задачи в области миростроительства на всей территории страны;

– оказание правительству Кот-д'Ивуара, во взаимодействии с соответствующими региональными организациями, помощи в восстановлении судебной власти и законности на всей территории Кот-д'Ивуара;

k) Реформирование сектора безопасности

– консультирование правительства Кот-д'Ивуара, сообразно обстоятельствам, по вопросам реформирования сектора безопасности и организации будущей национальной армии, включая создание соответствующего международным стандартам и эффективного механизма проверки;

– содействие, сообразно обстоятельствам, наращиванию ивуарийскими властями потенциала полиции и жандармерии, в частности путем обучения методам борьбы с массовыми беспорядками, и восстановлению их присутствия на всей территории Кот-д'Ивуара;

Другие задачи

l) Посреднические услуги

– координация действий с Посредником и его Специальным представителем в Абиджане, оказание им содействия в предоставлении посреднических услуг, в том числе посредством оказания материально-технической поддержки аппарату Специального представителя;

m) Защита персонала Организации Объединенных Наций

– защита персонала, объектов и имущества Организации Объединенных Наций и обеспечение безопасности и свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций;

17. *уполномочивает* ОООНКИ использовать все необходимые средства для выполнения своего мандата в пределах своих возможностей и районов развертывания;

18. *призывает* все стороны всецело способствовать деятельности ОООНКИ и поддерживающих ее французских сил, в частности путем обеспечения их охраны, безопасности и свободы передвижения с беспрепятственным и немедленным доступом как для них, так и для связанного с ними персонала на всей территории Кот-д'Ивуара, с тем чтобы они могли в полном объеме выполнять свои мандаты;

19. *постановляет*, что в санкционированный штат ОООНКИ будут входить не более 7392 военнослужащих, при сохранении нынешней совокупной общей санкционированной численности персонала в 8650 человек, в том числе до 7200 солдат и войсковых и штабных офицеров и 192 военных наблюдателя, и не более 1250 полицейских и 8 прикомандированных таможенных сотрудников;

20. *заявляет* о своем намерении рассмотреть возможность увеличения на ограниченный срок — до выборов и после их проведения — уже утвержденной численности военного и полицейского персонала в общей сложности не более чем на 500 человек и в этой связи *просит* Генерального секретаря продолжать своевременно представлять ему — для рассмотрения — обновленные варианты проводимого им технического анализа;

21. *приветствует* выраженное Генеральным секретарем в пунктах 97 и 99 его доклада S/2010/245 намерение изменить конфигурацию ОООНКИ, чтобы расширить ее присутствие в выявленных районах высокого риска и укрепить потенциал ее резервных сил;

22. *просит* Генерального секретаря продолжать включать в свои доклады соответствующую информацию о прогрессе в деле поощрения и защиты прав человека и соблюдения международного гуманитарного права, а также укрепления законности, включая пресечение безнаказанности, в Кот-д'Ивуаре с уделением особого внимания случаям насилия в отношении детей и женщин, и о прогрессе в отношении всестороннего учета гендерной проблематики во всей деятельности ОООНКИ и любых других аспектов, касающихся положения женщин и девочек, особенно применительно к необходимости защиты их от сексуального и гендерного насилия и во исполнение резолюций 1325 (2000), 1612 (2005), 1820 (2008), 1882 (2009), 1888 (2009) и 1889 (2009);

23. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры для того, чтобы в ОООНКИ полностью соблюдалась проводимая Организацией Объединенных Наций политика абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать Совет об этом, а также *настоятельно призывает* страны, предоставляющие войска, принимать соответствующие превентивные меры, включая разъяснительную работу перед направлением войск, и другие меры в целях обеспечения всей полноты ответственности в тех случаях, когда военнослужащие из этих стран допускают такое поведение;

24. *постановляет* продлить до 31 декабря 2010 года санкцию, которую Совет Безопасности выдал французским войскам для оказания поддержки ОООНКИ в пределах районов их дислокации и их возможностей;

25. *подчеркивает* важность приведения концепций военных и полицейских операций и правил применения оружия в полное соответствие с положениями настоящей резолюции, в частности с пунктами 15 и 19 выше, и *просит* Генерального секретаря информировать об этом Совет Безопасности и страны, предоставляющие войска и полицейские контингенты;

26. *просит* Генерального секретаря следить за прогрессом в достижении существующих контрольных показателей и подготовить новый набор контрольных показателей для возможного сокращения сил с полным учетом необходимости укрепления стабильности в стране;

27. *подчеркивает* важность того, чтобы ивуарийские силы безопасности применяли только надлежащую и пропорциональную силу при поддержании правопорядка, для чего они должны быть оснащены соответствующими средствами борьбы с массовыми беспорядками без нарушения эмбарго в отношении оружия, введенного пунктом 7 резолюции 1572 (2004), и процедуры изъятия из эмбарго, изложенной в подпунктах (b) и (e) пункта 8 резолюции 1572 (2004);

28. *просит* Генерального секретаря сообщить ему о публикации окончательного списка избирателей и представить ему не позднее 22 октября 2010 года промежуточный доклад и не позднее 30 ноября 2010 года окончательный доклад о ситуации на местах, осуществлении настоящей резолюции и пересмотренных контрольных показателях, упомянутых в пункте 26 выше, включая возможную корректировку структуры и численности войск ОООНКИ, и *просит далее* Генерального секретаря представить ему, сообразно обстоятельствам, рекомендации на этот счет;

29. *выражает намерение* провести к 31 декабря 2010 года обзор мандата, структуры и численности ОООНКИ, санкции, выданной французским войскам для оказания ей поддержки, и контрольных показателей, упомянутых в пункте 26 выше, и рассмотреть все варианты, в том числе варианты, перечисленные в докладе Генерального секретаря от 20 мая 2010 года (S/2010/245), с учетом дальнейшей стабилизации положения, осуществления ключевых шагов в рамках мирного процесса, хода выборов и политической воли, демонстрируемой ивуарийскими сторонами;

30. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.